

[NUITS]

Musique pour 12 voix mixtes

IANNIS XENAKIS

EDITIONS SALABERT

22, rue Chauchat - PARIS

Printed in France

INDIANA UNIVERSITY
SOUTH BEND
THE LIBRARY

M
1582
.X34
N97

51.10

Pour vous obscurs détenus politiques,

NARCISSO JULIAN	(Espagne) depuis	1946
COSTAS PHILINIS	(Grèce) depuis	1947
ELI ERYTHRIADOU	(Grèce) depuis	1950
JOACHIM AMARO	(Portugal) depuis	1952

et pour vous, milliers d'oubliés, dont les noms mêmes sont perdus.



To you, unknown political prisoners

NARCISSO JULIAN	(Spain) since	1946
COSTAS PHILINIS	(Greece) since	1947
ELI ERYTHRIADOU	(Greece) since	1950
JOACHIM AMARO	(Portugal) since	1952

and thousands of forgotten ones whose very names are lost.



Für euch, unbekannte politische Häftlinge

NARCISSO JULIAN	(Spanien) seit	1946
COSTAS PHILINIS	(Griechenland) seit	1947
ELI ERYTHRIADOU	(Griechenland) seit	1950
JOACHIM AMARO	(Portugal) seit	1952

und für euch, tausende Vergessene, deren Namen selbst verloren sind.

Bloomington, Indiana—Paris 1967-68

Cette oeuvre, commandée par la
Fondation Gulbenkian, fut créée au
Festival de Royan le 7 Avril 1968
par les solistes de l'O.R.T.F. sous
la direction de Marcel Couraud.



This work was commissioned by the
Gulbenkian Foundation and the
first performance took place at the
Royan Festival on 7th April 1968,
given by the soloists of the O.R.T.F.
directed by Marcel Couraud.



Dieses Werk wurde im Auftrag von
der Gulbenkian Foundation kom-
poniert. Die Uraufführung fand im
Rahmen des Festspiels in Royan am
7 April 1968, mit den Solisten der
O.R.T.F. unter der Leitung von
Marcel Couraud, statt.

Durée d'exécution · Duration · Spieldauer

Ca. 10 Min.

QV2a HTL
YBA9811 916

OUVRAGE PROTÉGÉ
PHOTOCOPIE
INTERDITE
MÊME PARTIELLE
(Loi du 11 mars 1957)
constituerait CONTREFAÇON
(Code Pénal Art. 425)

NUITS

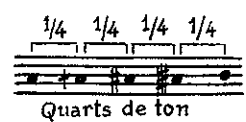
Musique pour 12 voix mixtes

I. XENAKIS

Bloomington, Indiana - Paris 1967-68

Partout, absolument sans vibrato, voix plates, rudes, à gorge déployée.
Bien articuler les consonnes (les doubler ou tripler en durée)
Everywhere absolutely without vibrato, flat voices, rough, upreariouly.
Pronounce distinctly consonants (double or treble duration)

N.B. H = ch allemand Θ = th(eatre)anglais S = ch français U = ou français Y = j allemand
N.B. H = ch german Θ = th(eatre)english S = ch french U = ou french Y = j german



Approx. $\text{♩} = 60 \text{ MM}$

5

modulation continue, très lié, glissando

Soprano 1
I Vi Hi θi Ki

modulation continue, très lié, glissando

Soprano 2
I Vi Hi θi Ki

modulation continue, très lié, glissando

Soprano 3
I Vi Hi θi Ki

Alto 1

Alto 2

Alto 3

Ténor 1

Ténor 2

Ténor 3

Basse 1

Basse 2

Basse 3

Sop. 1

10

Sop. 2

Sop. 3

fff

Ri

fff

Ri

fff

Ri

Bas. 1

f modulation continue, très lié, glissando

Ya

Ra

Sa

Bas. 2

f modulation continue, très lié, glissando

Ya

Ra

Sa

Bas. 3

f modulation continue, très lié, glissando

Ya

Ra

Sa

15

Al. 1 *fff modulation continue, très lié, glissando*

Al. 2 *fff modulation continue, très lié, glissando*

Al. 3 *fff modulation continue, très lié, glissando*

Si Ni Tsi

Al. 1 *fff modulation continue, très lié, glissando*

Al. 2 *fff modulation continue, très lié, glissando*

Al. 3 *fff modulation continue, très lié, glissando*

Hsu Y A

Al. 1 *ff*

Al. 2 *ff*

Al. 3 *ff*

Ma Sa Ya

20

Sop. 1 *fff* *I* *Vi*

Sop. 2 *fff* *K'si*

Sop. 3 *fff* *Ki* *Ti*

Tén. 1 *modulation continue, très lié, glissando* *f* *p*
Ha Ya Ha

Tén. 2 *modulation continue, très lié, glissando* *f* *p*
Ya Va Ra

Tén. 3 *modulation continue, très lié, glissando* *f* *p*
H'sa θi Ya

Bas. 1 *Ša Ya K'su Va*

Bas. 2 *Ma K'su Rzu*

Bas. 3 *Da Yu Na*

E. A. S. 47.045

A blank musical score template consisting of three staves (treble, alto, and bass clefs) and six measures. Each measure contains a single note on the top line of the staff, indicating a whole note. The notes are positioned on the top line of each staff, suggesting a high pitch for all parts. The staves are connected by a brace on the left side.

fff p fff p

A I Ni

fff p fff p

Hsu Sa ti

fff p fff p

Va ti Ya

fff *p* sf

Va

fff *p* sf

Ya

Va

fff *p*

Ksa

[30]

[35]

Sop. 1 *fff* *fff* *fff* *f* *fff (fff)* *fff*
 Si Si Ksi
 Sop. 2 *fff* *fff* *fff* *f* *fff (fff)* *fff*
 Ni θi Vi
 Sop. 3 *fff* *fff* *fff* *f* *fff (fff)* *fff*
 Ki Ri Ksi
 Alto 1 *p* *fff* *p*
 Ya Ksi θi
 Alto 2 *p* *fff*
 Za Ri
 Alto 3 *p* *fff*
 Psi Ksi Ya
 Tén. 1
 Tén. 2
 Tén. 3
 Bas. 1 *fff* *(fff)* *fff*
 Da Ka Ya
 Bas. 2 *fff* *(fff)* *fff*
 Ma Ra
 Bas. 3 *fff* *(fff)*
 Na Ni θi

40

f ——— *fff* *fff* *fff*

Ta *Ša* *Tši*

f ——— *fff* *fff* *fff*

θi *Ni* *Ša* *Ši*

f ——— *fff* *fff* *fff*

Ri *Ksi* *Ša*

p ——— *fff* *fff*

Y *Ya* *θi*

p ——— *fff* *fff* *fff*

θi *Ya* *Ni*

p ——— *fff* *fff*

Ha *Yu*

p ——— *f* *f* *f*

Ya *Ša*

p ——— *f* *f* *f*

Na *Ya*

p ——— *f* *f* *f*

Za *Yu*

fff *fff* *p*

Ra *Za* *Hša*

fff *fff* *p*

Y *A* *Va*

fff *fff* *p*

Ša *Ha* *I* *Ka*

45

Sop. 1 *fff* *(fff)* *p* *fff*
 Ni Ši Vi Ri Ya

Sop. 2 *fff* *fff* *(fff)* *p* *fff*
 Ki Hi Va Ra Za

Sop. 3 *fff* *fff* *fff* *p* *fff*
 0 Ya U Na Ya

Alto 1 *(fff)*
 Ya Ma

Alto 2 *(fff)*
 0i

Alto 3 *fff*
 Ha 0i

Tén. 1 *ff* *fff*
 Ma Ka

Tén. 2 *ff* *fff*
 Za

Tén. 3 *ff* *fff*
 0i

Bas. 1 *fff* *fff* *p* *fff* *fff* *fff*
 Na Ri

Bas. 2 *fff* *fff* *p* *fff* *fff*
 0i Ya Ma

Bas. 3 *fff* *p* *fff* *fff*
 Ya Ni 0i

[illegible]

Sop. 1 *p* *fff*

Sop. 2 *p* *fff*

Sop. 3 *p* *fff*

Alto 1 *p* *fff*

Alto 2 *p* *fff*

Alto 3 *p* *fff*

Tén. 1 *p* *fff*

Tén. 2 *p* *fff*

Tén. 3 *p* *fff*

Bas. 1 *p* *fff*

Bas. 2 *p* *fff*

Bas. 3 *p* *fff*

Si θa Ya Oi Ksi

Ra M Si

A Ya Oi

θa Ya

Vi Hā

Hā Ya

θa

Ri Ni Ki

Ma Hoa Ya

Za θa θa

Si Kna Ya Ra

[60]

[65]

Musical score for voice and piano, measures 60 to 65. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in a non-Latin script, likely Georgian, and are written below the notes.

Measure 60: The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a half-note pattern in the left hand.

Measure 61: The vocal line continues with a half note C5, followed by a quarter note D5, and a half note E5. The piano accompaniment remains the same.

Measure 62: The vocal line has a half note F5, followed by a quarter note G5, and a half note A5. The piano accompaniment remains the same.

Measure 63: The vocal line has a half note B5, followed by a quarter note C6, and a half note D6. The piano accompaniment remains the same.

Measure 64: The vocal line has a half note E6, followed by a quarter note F6, and a half note G6. The piano accompaniment remains the same.

Measure 65: The vocal line has a half note A6, followed by a quarter note B6, and a half note C7. The piano accompaniment remains the same.

The lyrics for measures 60 to 65 are:

Ya Za Oi Ši Va Ra
 Oi Ya Ra Ma Ka
 Ri Ya Oi Hi Oi Ya
 Ša Da Ya Va Ša Na
 Va Ka M Kša Ša
 Ya Na Ya Ra
 Ma Ti Oi Ni Ka Ta
 Ya Ya Na Pi Ri Oi Ya Hša
 Oi Ya Kša Ni Oi
 Ya Na Oi Ya Ra Za Ma Ya
 Ya Hša Ma Na Ši Ni Pša Na Ši Ra
 Za Ma Va Oi Ra Ma Na Ya

Sop. 1

fff

Ka Oi Ya

Di Di Di
except when contra-indicated in the parts

Sop. 2

fff

Si Ri

Di Di Di

Sop. 3

fff

Ya Ksu Ti

Di Di Di

Alto 1

p *fff*

Y U Sa I

Di Di Di

Alto 2

p *fff*

Ni Ri

Di Di Di

Alto 3

p *fff*

Tén. 1

fff

Ka Ti Ry A

Di Di Di

Tén. 2

fff

Na Ya Si

Di Di Di

Tén. 3

fff

Ya Oi

Di Di Di

Bas. 1

fff

Ka Na Ri Ya

Di Di Di

Bas. 2

fff

Oi Na Ka Oi Ra

Di Di Di

Bas. 3

fff

Da Ra Ya Sa

Di Di Di

Ta Ksi Ou Ya

Di Di Di

This musical score is arranged in a 4x3 grid of systems. Each system contains three staves (treble, alto, and bass clefs). The notation is primarily rhythmic, with notes often grouped in triplets (indicated by a '3' over a bracket). Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *ng.* (non legato) are used throughout. The lyrics, written below the staves, consist of syllables like 'Di', 'Dja', and 'Di Di Di'. The score shows a progression of rhythmic patterns across the measures, with some measures featuring more complex syncopation or rests.

Sop. 1 *ff* *>*

Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di *Dja*

Sop. 2 *ff*

Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di *Dja*

Sop. 3 *f* *5* *ff*

Di Di Di Di Di Di Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li *Dja*

Alto 1 *ff*

Di Di Di Di Di Di Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li *Dja*

Alto 2 *ff*

Di Di Di Di Di Di Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi *Dja*

Alto 3 *ff*

Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di *Dja*

Tén. 1 *ff* *p* *ff* *ng.* *ff* *(ng. ff)* *5*

Dja Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di *Dja Ri Ri Ri Ri Ri*

Tén. 2 *ff* *p* *ff* *ng.* *ff* *ng.* *5*

Dja Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Si Si Si Si Si Si Si Si *Dja Li Li Li Li Li*

Tén. 3 *ff* *p* *ff* *ng.* *f* *ff* *ng.* *5*

Dja Di Di Di Di Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi *Dja Mi Mi Mi Mi Mi*

Bas. 1 *ff* *p* *ff* *ng.* *ff* *ng.* *5*

Dja Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di *Dja Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi*

Bas. 2 *ff* *p* *ff* *ng.* *ff* *ng.* *5*

Dja Di Di Di Di Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi *Dja Di Di Di Di Di*

Bas. 3 *ff* *p* *ff* *ng.* *ff* *ng.* *5*

Dja Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di Di *Dja Mi Mi Mi Mi Mi*

E. A. S. 17.045

Sop. 1
fff *pp* *fff* *pp* *fff* *pp*
Li Li Li Li *Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi* *Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi* *Li Li Li Li*

Sop. 2
Mi Mi Mi *Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi* *Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi* *Ni Ni Ni Ni*

Sop. 3
Di Di Di Di *Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni* *Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni* *Mi Mi Mi Mi*

Alto 1
Ti Ti Ti Ti Ti Ti *Li Li Li Li Li Li Li Li* *Li Li Li Li Li Li Li Li* *Ksi Ksi Ksi Ksi*

Alto 2
Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi *Dji Dji Dji Dji Dji Dji Dji Dji Dji* *Dji Dji Dji Dji Dji Dji Dji Dji* *Psi Psi Psi Psi*

Alto 3
Tsi Tsi Tsi Tsi Tsi Tsi *Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi* *Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi* *Dji Dji Dji Dji*

Tén. 1
Ri Ri Ri Ri Ri Ri Ri Ri *Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li* *Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li* *Li Li Li Li Li Li Li Li Li Li*

Tén. 2
Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi *Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi* *Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi* *Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi*

Tén. 3
Di Di Di Di Mi Mi Mi Mi *Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi* *Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi* *Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi Mi*

Bas. 1
Li Li Li Li Li Li *Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni Ni* *Ni Ni Ni Ni* *Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi*

Bas. 2
Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi *Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi Psi* *Psi Psi Psi Psi* *Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi Ghi*

Bas. 3
Ni Ni Ni Ni Ni Ni *Di Di Di Di Di Di Di Di* *Di Di Di Di* *Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi Ksi*

[illegible]

Sop. 1



Sop. 2



Sop. 3



Alto 1



Alto 2

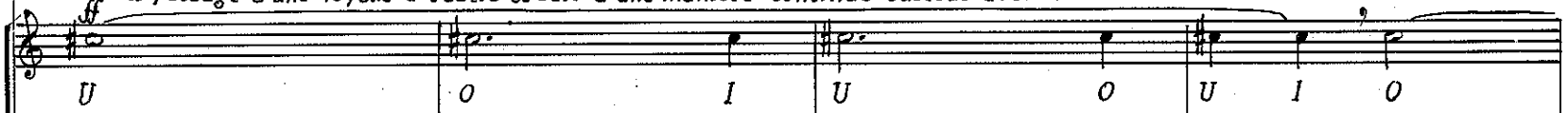


Alto 3

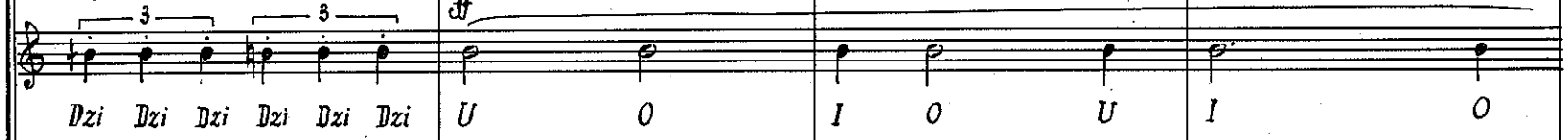


Tén. 1

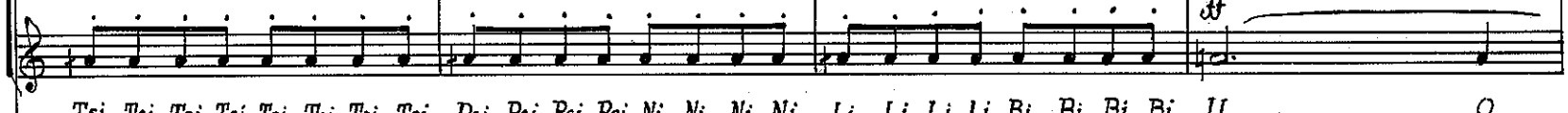
the passage from one vowel to the next is in a continuous way produced by the modification of the mouth cavity
le passage d'une voyelle à l'autre se fait d'une manière continue surtout avec la cavité buccale



Tén. 2



Tén. 3



Bas. 1



Bas. 2



Bas. 3



the next is in a continuous way produced by the modification of the mouth cavity
l'autre se fait d'une manière continue surtout avec la cavité buccale

19

100

ff

U O I Ku O I U

O I Ki O U O I O U O Ko U I

I O U O I U Ku O I U Di Di Di Di

O I O U I E Ka E A

O U Ki U I O U O I U I E

U I O U O I O U O I U O U

U I O I U I Li Li Li Li Li Ni Ni Ni Ni Ni Bi Bi Bi Bi Bi U I O U

I U O I Si Si Si Si Ksi Ksi Ksi Ksi Si Si Si Si U I O U I

of the mouth cavity
-té buccale

U O Di Di Di Di Di Di Di Di Di I U O I Ku

U O I Ku O I O U I Ko U

U O I O U I O U I O I U O

Sop. 1
f *5* *5* *5*
 Li Li Li Li Li Mi Mi Mi Mi Mi Si Si Si Si Si U O A Ko U

Sop. 2
ff *ff*
 U Dja U A O Ku A O

Sop. 3
ff *ff*
 O Dja O U Ko A I O U A O I

Alto 1
ff *f* *ff*
 Psi Psi Psi Psi Dja Di Di Ri Ri Ri Ri I E A I Ke A I E A

Alto 2
ff *f* *3* *3* *3*
 I Dja Ksi Ksi Ksi Thi Thi Thi Thi Thi Thi U A O A U O

Alto 3
 A I E A I E A Ka E I E A I U

Tén. 1
ff *ff*
 I Ko U Dja Dja U A I O U A U I O Ku I

Tén. 2
ff *ff*
 I O Ku Dja Dja I E A I E A I Ka E

Tén. 3
ff *ff*
 O Dja Dja O U A I U O I A U

Bas. 1
ff *f* *ff*
 O I Dja Dja Ni Ni Bi Bi Bi Bi Di Di Di Di U A I Ka O

Bas. 2
ff *ff*
 O I U Dja Dja I E A Ke A E I A E A

Bas. 3
 Ku I O I U O A O U I

110

A I E Ka I E A I A E
 I Dja Ku A O U A I O U A
 Dja U O Ki A O A I I E A E I
 I Dja A O U A Ki A O U
 A I Dja I A O U A I O U I I
 A O A U O I Ka O U O I Ku A I
 Dja Dja U A U O A O U I A O I
 I E A E A I U A U I O
 Dja Dja O U I A I O Bi Bi Bi Bi Di Di Di Di U A I U
 Dja Dja U A I Ksi Ksi Ksi Ksi Ni Ni Ni Ni Bi Bi U A I O U Ka
 I A E U Tri Tri Tri Tri Tri Di Di Di Di Di Ri Ri Ri Ri Ri O A U A O
 Dja Dja U Ka O A U A O U O A E A

Sop. 1

ff *ff*

Dja Dja Ki E Ki E I E I E I E I Ke I Ki

Sop. 2

ff *ff*

Dja Dja Ki Ki E Ki E I Ki E I Ki E I Ki E

Sop. 3

ff

E Ka E I E A E I A Ki E I Ki

Alto 1

ff *ff*

Dja Dja Ki E I Ki E Ki E I Ki E I Ki E

Alto 2

ff

E A I Ke A I E A I Ke I E Ki E I Ke

Alto 3

ff *ff*

Dja Dja I E A Ki Ka I E A I E I Ki E I

Tén. 1

ff *ff*

A Ko Dja U A O U I A E I Ke A E I E

Tén. 2

ff *ff*

I A Dja U A O E O A O Dja Ki E I Ki E I Ki E

Tén. 3

ff *ff*

O I Dja U Ka E O A E I Dja E I A E I A Ka

Bas. 1

ff *ff*

I O Dja I E A E Ke I A E A I Ki E

Bas. 2

ff *ff*

U I Dja I E I O Ki E A Ki E I Ki E

Bas. 3

ff *ff*

U O Dja Ki E A I Ke I Ki E A I Ke A I Ka

E I A E I E Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 I Ki E I Ki E Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 E I Ki E I Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 Ki E I Ki E Ki E Ki Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 I Ki E I Ki E Ki E Ki Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 E Ki E I E I E Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 A I E Ki E I Ki E Ki E Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 I Ki E I E Ki Ki E Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 E A I Ki E Ki E Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 Ki E I Ki E Ki Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 I Ki E Ki E Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki
 E I E A I Ki E Ki Ki E Ki E Ki E Ki Ki E E O Ki

Sop. 1
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Sop. 2
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Sop. 3
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Alto 1
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Alto 2
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Alto 3
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Tén. 1
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Tén. 2
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Tén. 3
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Bas. 1
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Bas. 2
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

Bas. 3
E 0 0 Ki E Ki Ki 0 Ki 0 0 Ki E E E E

[illegible]

↗ = ascending gliss. with extinction ↘ = descending gliss with extinction
(very short, of an octave range approx.)
↗ = gliss. ascendant avec extinction. ↘ = gliss. descendant avec extinction.
(très court d'une octave environ)

(très court d'une octave environ)

Sop. 1

Sop. 2

Sop. 3

pizz.
mf >

Teing (nasal)

○ = monter autant qu'il faut pour que cette voix "batte"
avec l'autre à la fréquence indiquée par les nombres
(idem page 25)

Alto 1

pp ——— ff

0

(nombre de "battements" par sec.)

→ 2 → 3 → 4 → 3

Alto 2

pp ——— ff

0

Alto 3

pizz.
mf >

Teing (nasal)

Tén. 1

Kuit Kuit Kuit

Tén. 2

Kuit en sifflant (by whistling)

5

Kuit Kuit Kuit

Tén. 3

3 3

Kuit Kuit

Bas. 1

pp

Bas. 2

→ 4 ——— 0 pp

Kuit en sifflant (by whistling)

5 5

Kuit Kuit

Bas. 3

3

Kuit Kuit

145

Sop. 1
ff
 0 → 2 → 3 → 4 → 3 → 2 → 0
pp

Sop. 2
ff
 0
pp

Sop. 3
 5
Kuit Kuit Kuit

Alto 1
Kuit Kuit
pp *ff*
 U

Alto 2
 3 3
Kuit Kuit Kuit
 pizz.
f *2*
 Teing (nasal)

Alto 3
 5
Kuit Kuit
pp *ff*
 U

Tén. 1
pp *ff*
 U

Tén. 2

Tén. 3
 3 3 3
Kuit Kuit Kuit
pp *ff*
 U

Bas. 1
pp *ff* *(ff)* *pp*
Kuit
 0

Bas. 2
 pizz.
f *2*
Kuit
 0 → 2 → 4 → 2 → 0
 Doing (nasal)

Bas. 3
pp *ff* *(ff)* *pp*
Kuit
 0

450

455

pp *U* *ff*

pizz. *f* *Doing (nas.)* 3 2 3

(pizz.) *f* *Teing*

pp *U* *ff*

pp *U*

pizz. *f* *Doing (nas.)*

pizz. *f* *Teing (nas.)*

pizz. *f* *Doing (nas.)*

2 0

pp

pp *U*

pp *U*

pizz. *f* *Teing (nas.)*

4 3 0

pp

pp *U*

pp *U* *ff*

pizz. *f* *Teing (nas.)* 2 3 2

(pizz.) *f* *Teing*

pp *U* *ff*

Sop. 1

(fff)

 $\text{♩} = 40 \text{ MM}$

Sop. 2

(pizz.)

Daing

Daing

Daing

Teing

Sop. 3

U

(fff)

Alto 1

(pizz.)

Daing

Teing

Daing

E A I O E E A A U O

Alto 2

(pizz.)

Daing

Teing

E A I O E A E O

Alto 3

(pizz.)

Daing

Daing

I A E O U I

Tén. 1

pizz. nasal

Teing

U E O U E

Tén. 2

Tén. 3

pizz. nasal

Teing

Daing

Bas. 1

(fff)

Bas. 2

(pizz.)

Teing Teing

Daing Daing Teing

Teing

Daing

U

A = Daing. E = Teing.

I = Ding. O = Doing. U = Duing.

E. A. S. 17.045

E. A. S. 17.045

Sop. 1
 Sop. 2
 Sop. 3
 Alto 1
 Alto 2
 Alto 3
 Tén. 1
 Tén. 2
 Tén. 3
 Bas. 1
 Bas. 2
 Bas. 3

E E E O I E A O U O
 E E O A U A O O E E O U E I
 E O E
 E E O E A E E O E A A E O I O U E O O U
 A O E
 E I
 E E O U E O A U E O
 O E O E O A E E I U E
 I O U E O A U E A
 E O U E I A O U
 E O U I E E O E

sec. norm. 3 ?
 Dji Dje E
 sec. norm. 2 2 2
 Kra Dji E A E
 sec. norm. 3
 Dju Kra E
 sec. norm. 5 2 2 2
 Dja Djo E A E I O
 sec. norm. 3 2 2
 Dje Kro E E O
 sec. norm. 2 2 2 2
 Kro Dje A A E O
 sec. norm. 5 2 2
 Dja Kru E O
 sec. norm. 2 2 2 2
 Djo Kri A U E I
 sec.
 Kre Dje
 sec. norm. 5 2 2 2
 Dra Dje E E O I E
 sec. norm. 2 2
 Ire Dja E A
 sec. norm. 3 2 2
 Dju Dje I E O

$\text{♩} = 60 \text{ MM}$ 470

0 E A E

0 I A 0

A 0

voix normale
modulation continue

f

E 0

voix normale
modulation continue

f

A

voix normale
modulation continue

f

I E 0

voix normale
modulation continue

mf

E E I U

U

voix normale
modulation continue
mf stacc.

0

voix normale
modulation continue
mf stacc.

A

voix normale
modulation continue

p

U U

voix normale
modulation continue

p

E I

U

voix normale
modulation continue

mf

U A

0

Sop. 1 *voix normale modulation continue, glissando*
fff stacc.
E

Sop. 2 *voix normale modulation continue, glissando*
fff stacc.
I

Sop. 3 *voix normale modulation continue, glissando*
fff stacc.
E

Alto 1 *fff*
I *stacc.*

Alto 2 *fff stacc.*
E

Alto 3 *fff stacc.*
I

Tén. 1 *stacc.*
E *fff*

Tén. 2 *fff*
O

Tén. 3 *fff*
A

Bas. 1 *stacc. f*
O *fff*

Bas. 2 *fff stacc.*
O

fff stacc.
O

180

fff *Tchi*

fff *Tchi*

fff *Tchi*

Nuages sur la syllabe Tši
très perçants et secs, ataxiques

Ataxic clouds on the syllable Tši
very sharp and dry

(fff) *A*

trem. stacc. *Ri*

legatissimo *mf*

legatissimo *fff*

Ya

Ku

Sop. 1 *fff* *f* *p*
idem page 35 idem

Sop. 2 *fff* *f* *p*
idem page 35 idem

Sop. 3 *fff* *f* *p*
idem page 35 idem

Alto 1 *pp* *legat.* *stacc.* *fff* *legat.* *f* *legatissimo*
To Pa Dhy HH *)

Alto 2 *stacc.* *legat.* *f* *stacc.* *legat.*
RR *) Sri Ku

Alto 3 *stacc.* *ppp* *f* *legat.*
Di NN *) Ke RR

Tén. 1

Tén. 2

Tén. 3

Bas. 1

Bas. 2

Bas. 3

*) Une double consonne signifie articulation très appuyée de la consonne.
A double consonant means: articulate it heardly

190

ff *fff* *p en chuchotant (whispering)*

ff *fff* *p en chuchotant (whispering)*

ff *fff* *p en chuchotant (whispering)*

mf *La* *LL* *MMa* *DDi*

mf *Ba* *Ai* *Ya* *NNi*

mf *Ke* *RRsa*

p *p* *p* *p* *p* *p*

Nuages sur la syllabe Tši
en chuchotant (aphone) même en variant
les nuances et le timbre (perçant), ataxiques

Ataxic clouds of the syllable Tši
whispering (voiceless) even when varying
the nuances and the timbre (sharp)

Sop. 1 *mf* *legat.*

La K^{vy}ss Ko RR SSu BB

Sop. 2 *mf* *legat.*

Mi MM Si NN BBu Ko Kr

Sop. 3 *mf* *legat.*

To TT PPa Ni Rk

Alto 1

LLa MMe VVa MM

Alto 2

HHMa NN NNi

Alto 3

MN

Tén. 1 *fff* *p* *fff*

Tén. 2 *fff* *p* *fff*

Tén. 3 *fff* *p* *fff*

Bas. 1 *fff* *p* *fff*

Bas. 2 *fff* *p* *fff*

Bas. 3 *fff* *p* *fff*

200

ff Kte A 00 0a Kte fff

ff RRa 00 Ny Ya fff

ff Tri 0 00 Bra HH

ff

KKo RRka RR

Y A SSa VVa

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Sop. 1 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Ri Keo

Sop. 2 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Ri Keo

Sop. 3 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Kto Keo

Alto 1 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Kto Keo

Alto 2 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Ri Ri Keo

Alto 3 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Ri Keo

Tén. 1 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Ri Keo

Tén. 2 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Ri Keo

Tén. 3 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Ri Keo

Bas. 1 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Kto Keo

Bas. 2 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Ri Ri Keo

Bas. 3 *p* *fff* *f* *p* *fff*
 Kša Kša Ōi Yammi Ni Ni La Kšmi Kto Kto Keo

E. A. S. 17.045

Sop. 1 fff
 Sop. 2 fff
 Sop. 3 fff
 Alto 1 pp, mf
 Alto 2 mf
 Alto 3 mf
 Tén. 1 p — fff
 Tén. 2 p — fff
 Tén. 3 p
 Bas. 1
 Bas. 2
 Bas. 3

E
 Ni
 E
 La NN La Kšni
 Ka NN Ka NN Kto NN Mi
 Ka NN Ka
 U
 Ra
 U

E.A.S. 47.045

Sop. 1 *fff* *pp* *fff*
 Lsu Ddu Sh
 Sop. 2 *fff* *pp* *fff*
 E NNe
 Sop. 3 *fff* *pp* *fff*
 Ku Ri
 Alto 1 *p*
 Yam
 Alto 2 *p* *ff*
 Mkšni Keo
 Alto 3 *ff*
 Ya
 Tén. 1 *fff* *pp*
 Lu LLu
 Tén. 2 *fff*
 Na
 Tén. 3 *fff* *pp*
 Hdi
 Bas. 1 *fff* *pp*
 Ngi
 Bas. 2 *fff*
 Re
 Bas. 3 *fff*
 Su

The musical score is written for 12 voices, arranged in three parts of four. The notation includes treble and bass staves with various dynamic markings (fff, pp, p, ff) and slurs. The lyrics are written below the notes, often with syllables like 'Lsu', 'Ddu', 'Sh', 'E', 'NNe', 'Ku', 'Ri', 'Yam', 'Mkšni', 'Keo', 'Ya', 'Lu', 'LLu', 'Na', 'Hdi', 'Ngi', 'Re', and 'Su'. The score is divided into measures by vertical bar lines.

230

She U RRi A Ghi
 Ti LLa SS^ve
 Rlu KKⁱ
 Mei θi K^vsa
 Ri
 NN^{ei} RRa
 NN
 MMa H_p
 Ng
 RR
 RR
 MM

pp sf p sf
 mf sf p sf
 sf p sf p sf
 sf sf pp sf
 p sf pp sf
 p sf
 pp sf
 sf
 sf

Sop. 1 (*fff*)
Ya GG Hu

Sop. 2 (*fff*)
Bi Da

Sop. 3 (*fff*)
Mlu GGa

Alto 1 (*fff*)
Ola

Alto 2
p *fff*
Ni Ya

Alto 3 (*fff*)
Ksa

Tén. 1
fff
Lta

Tén. 2
fff
A

Tén. 3
fff
La

Bas. 1
fff
Hu El

Bas. 2
fff
A Dn Dna Bla

Bas. 3
fff
Ga SSRRu

235

Rs Rša Gu Ga

U RR Ru

Lb Lba NNDA

Ri Kt Kto RRi

Mkša

SSi

Kigh Gha Lšš Lše

MMi DDu

Gr Gri NNi

LLa GGlu RRa RR

Gu Lmma

HHtu

Sop. 1

2/40

ppp *ff*

Nk Nki BB

Sop. 2 ppp *ff*

NNa NN

Sop. 3 pp *ff*

Ang Ngalt

Alto 1

Yam

Alto 2

Hsya NNI

Alto 3

Keo

Tén. 1

Mf *ff*

Tén. 2

De NNe

Tén. 3

ff

Bna LL

Bas. 1

Ra Gn Gne LLu Gdu

Bas. 2

pp *ff*

U RRI Ya U

Bas. 3

p *ff*

ILRRu KH Koi

variante
s

255

Sop. 1
Sop. 2
Sop. 3

Alto 1
Alto 2
Alto 3

Bas. 1
Bas. 2
Bas. 3

Ma Ya Oi Ya Hsa
Ma Ya Oi Ya Ya SSa
Ma Ya Oi Ya Ya SSa

LLi LL Kru TTu RRGG
LL NNa MM Ai Ya HH
HHa MMe RRSS

p
mf
p

260

Bas. 1
Bas. 2
Bas. 3

Ksu Tli Yo
TTe Oi Ye
Pri Ni

pp trem.
pp trem.
pp trem.

toux brève aphone
short cough

fff
fff
fff

Calques R. Goegel

E. A. S. 17.045

S.A. IGO - le poiré-sur-vie - Tél. 51.06.45.73